



CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS

VÊPRES DE LA SAINTE FAMILLE

LUCERNAIRE

Joy - eu - se lu - miè - re de la sain - te
gloi - re du Pè - re cé - leste im - mor - tel, saint et bien - heu - reux Jé - sus - Christ !

INVITATOIRE

Dieu, viens à mon aide !
Seigneur, à notre secours !

Que ma pri - è - re de - vant toi s'é - lè - ve com - me l'en - cens, et mes mains pour l'of - fran - de du soir.

HYMNE

1. Christe, redemptor omnium,
ex Patre, Patris Unice
solus ante principium
natus ineffabiliter,

*O Christ, Rédempteur des hommes, toi, le
Fils unique du Père, né de lui ineffablement
avant le début des siècles.*

2. Tu lumen, tu splendor Patris,
tu spes perennis omnium,
intende quas fundunt preces
tui per orbem servuli.

*Toi, lumière et splendeur du Père, toi, l'éternel
espoir de tous, entends les prières
qu'expriment dans le monde tes serviteurs.*

3. Salútis auctor, récole,
quod nostri quondam corporis,
ex illibáta Vírgine
nascéndo formam sumpseris.

*O toi qui portes le salut, souviens-toi que tu
pris la forme de notre corps, quand tu naquis
du sein d'une vierge très pure.*

4. Hic praesens testatur dies,
currens per anni circulum,
quod solus a sede Patris
múndi salus adveneris.

*Le jour présent rend témoignage dans le cycle
annuel des saisons que seul, sorti du sein du
Père, tu es venu sauver le monde.*

5. Jesu, tibi sit glória, qui natus es de Vírgine,
cum Pátre et almo Spíritu, in sempitérna saecula. Amen.

*Gloire à toi, Seigneur, en ce jour, à toi qui es né de la Vierge,
avec le Père et l'Esprit-Saint pendant les siècles éternels. Amen.*

PSAUME 121

Après trois jours, Joseph et Marie trouvèrent Jésus assis dans le Temple au milieu des docteurs :
Il écoutait et il interrogeait.



Quelle joie quand on m'a dit :
"Nous irons à la maison du Seigneur !"
Maintenant notre marche prend fin
devant tes portes, Jérusalem !
Jérusalem, te voici dans tes murs :
ville où tout ensemble ne fait qu'un !
C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur,
là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.
C'est là le siège du droit,
le siège de la maison de David.

Appelez le bonheur sur Jérusalem :

"Paix à ceux qui t'aiment !"

"Que la paix règne dans tes murs,
le bonheur dans tes palais !"

A cause de mes frères et de mes proches,
je dirai : "Paix sur toi !"

A cause de la maison du Seigneur notre Dieu,
je désire ton bien.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
Pour les siècles des siècles. Amen.

Après trois jours...

Jésus descendit avec eux de Jérusalem : il vint à Nazareth et leur était soumis.



Si le Seigneur ne bâtit la maison,
les bâtisseurs travaillent en vain ;
Si le Seigneur ne garde la ville,
c'est en vain que veillent les gardes.
En vain tu devances le jour,
tu retardes le moment de ton repos,
tu manges un pain de douleur :
Dieu comble son bien-aimé quand il dort.
des fils, voilà ce que donne le Seigneur,
des enfants, la récompense qu'il accorde ;

comme des flèches aux mains d'un guerrier,
ainsi les fils de la jeunesse.
Heureux l'homme vaillant
qui a garni son carquois de telles armes !
S'ils affrontent leurs ennemis sur la place,
ils ne seront pas humiliés.
Rendons gloire au Père tout-puissant,
à son Fils Jésus-Christ, le Seigneur,
à l'Esprit qui habite en nos cœurs,
pour les siècles des siècles. Amen.

CANTIQUE DES EPHESIENS (Ep. 1)



Jé - sus gran-dis-sait en sa-gesse, en taille et en grâ - ce, sous le re-gard de Dieu et des hom-mes.

Qu'il soit béni, le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus, le Christ ! Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit, au ciel, dans le Christ. **Jésus grandissait...**

Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé, pour être saints et sans péchés devant sa face grâce à son amour. **Jésus grandissait...**

Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs par Jésus, le Christ. Ainsi l'a voulu sa bonté, à la

louange de gloire de sa grâce, la grâce qu'il nous a faite dans le Fils bien-aimé. **Jésus grandissait...**

En lui, par son sang, nous avons le rachat, le pardon des péchés. C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous en toute intelligence et sagesse. **Jésus grandissait...**

Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté, selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ : pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses dans le Christ, celles du ciel et celles de la terre. **Jésus grandissait...**

MAGNIFICAT du Ton Royal

Magnificat ánima méa Dóminum,
Et exultávit spíritus méus in Déo salutári méo.
Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ,
ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatíones.
Quia fécit míhi mágna qui pótens est :
et sánctum nómen éjus.
Et misericórdia éjus a progénie in progénies tíméntibus éum.
Fécit poténtiam in bráchio súo :
dispérsit supérbos ménte córdis súi.
Depósuit poténtes de séde, et exaltávit húmiles.
Esuriéntes implévit bónis : et dívites dímisit inánes.
Suscépit Israël púerum súum, recordátus misericórdiæ súæ.
Sicut locútus est ad pátres nóstros,
Abraham et sémini éjus in saécula.
Glória Pátri et Fílio, et Spíritui Sáncto,
Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpér,
et in saécula sæculórum. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur,
Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ;
désormais tous les âges me diront bienheureuse
Le Puissant fit pour moi des merveilles :
Saint est son nom !
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.
Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,
De la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
Maintenant et à jamais,
dans les siècles des siècles. Amen.*